Porównanie tłumaczeń I Koryntian 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś który jest łączony z Panem jeden duch jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto zaś łączy się z Panem,* jest (z Nim) jednym duchem.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś łączący się (z) Panem jednym duchem jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś który jest łączony (z) Panem jeden duch jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto natomiast połączył się z Panem, jest z Nim jednym duchem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto zaś się łączy z Panem, jest *z nim* jednym duchem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A kto się złącza z Panem, jednym duchem jest z nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A kto się złącza z Panem, jednym duchem jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten zaś, kto się łączy z Panem, jest z Nim jednym duchem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto zaś łączy się z Panem, jest z nim jednym duchem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto natomiast łączy się z Panem, jest z Nim jednym duchem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten, kto łączy się z Panem, jest z Nim jednym duchem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kto natomiast łączy się z Panem, jest z Nim jednym duchem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto zaś łączy się z Panem, jest z nim w duchowej jedności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto natomiast łączy się z Panem, staje się z Nim jednym duchem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А хто з Господом єднається, стає з ним одним духом.

[1)] <x>500 15:4-5</x>; <x>520 6:5</x>; <x>520 11:17</x>
[2)] <x>500 17:21-23</x>; <x>520 8:9-11</x>; <x>550 2:20</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kto się łączy z Panem, jest z nim w czasie złączenia jednym Duchem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ale człowiek, który łączy się z Panem, jest jednym duchem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale kto się złączył z Panem, ten jest z nim jednym duchem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kto zaś łączy się z Panem, trwa w duchowej jedności z Nim.